



ÖSTERREICHISCHES
SPRACHEN
KOMPETENZ
ZENTRUM



**Learning languages –
understanding people
Languages connect people**

**Apprendre des langues –
comprendre l'autre
Les langues tissent des liens**

**Учить языки –
понимать людей
Языки объединяют**



Mag. Gunther Abuja

Leiter des Österreichischen Sprachen-Kompetenz-Zentrums
Director of the Austrian Centre for Language Competence
Directeur du Centre autrichien de compétence en langues modernes
Директор Австрийского центра языковой компетенции

DAS ÖSTERREICHISCHE SPRACHEN-KOMPETENZ-ZENTRUM (ÖSZ) IST EIN FACHINSTITUT FÜR INNOVATIONEN IM SPRACHENLERNEN UND -LEHREN.

Das ÖSZ setzt aktuelle sprachenpolitische und sprachendidaktische Entwicklungen in Österreich um und baut dabei auf mehreren Jahrzehnten an Erfahrung in der österreichischen Schulentwicklung und in der internationalen Zusammenarbeit auf.

ACLC, THE AUSTRIAN CENTRE FOR LANGUAGE COMPETENCE IS AUSTRIA'S RECOGNIZED CENTRE OF EXPERTISE ON LANGUAGE LEARNING AND LANGUAGE TEACHING.

The Austrian Centre for Language Competence (ACLC/ÖSZ) implements current developments in language policy and language didactics, in Austria. ACLC looks back to several decades of experience in Austrian schools and classroom teaching development, and in international cooperation.

UNSERE HAUPTARBEITSBEREICHE

- **Die kritische Beobachtung und Mitgestaltung internationaler Entwicklungen** im Bereich des Sprachenlernens und -lehrens. Dazu kooperieren wir mit bedeutenden internationalen Gremien (Europäische Union, Europarat, Europäisches Fremdsprachenzentrum) und anderen nationalen Spracheninstituten.
- **Die Erstellung von neuen Unterrichtskonzepten** sowie die Entwicklung von fachdidaktischen und methodischen Materialien für die Schulpraxis. In Verbindung damit führen wir auch die Evaluation, Verbreitung und Implementierung dieser Konzepte und Materialien durch.
- **Die nationale Umsetzung von internationalen Maßnahmen und Programmen**, vorwiegend der Europäischen Union und des Europarats. Dazu stellen wir einschlägige Hintergrundinformationen, Daten und Praxisbeispiele zur Verfügung. Ebenso verbreiten wir internationale Entwicklungen in Österreich.
- **Die Vernetzung von Schulen und Lehrkräften** im Hinblick auf innovative Ideen und Projekte. Wir verfügen über einen jährlich wachsenden Datenpool zu Innovationen, die in Kindergärten, Schulen, Hochschulen und Universitäten sowie in der Erwachsenenbildung stattfinden. Besonders progressive Entwicklungen werden von uns regelmäßig ausgezeichnet.
- Wir stehen dem Bildungswesen, der öffentlichen Verwaltung und Politik als **Ansprechpartner für fachliche Fragen** zur Verfügung.

ERGEBNISSE UNSERER ARBEIT

Die Ergebnisse unserer Arbeit stellen wir unseren Kunden in **Publikationen**, auf der umfassenden **Website** des ÖSZ (www.oesz.at) und in **Vorträgen bzw. Weiterbildungsveranstaltungen** zur Verfügung. Weiters verfügen wir über eine kleine **Fachbibliothek**, die sich besonders durch eine Auswahl aktueller einschlägiger Publikationen auszeichnet.

OUR CHIEF AREAS OF ACTIVITY

- **Critical monitoring of, and contributions to, international developments** in areas of language learning and teaching. We cooperate with important international bodies (the European Union, the Council of Europe, the European Centre for Modern Languages), and with other, national language institutes.
- **Creating new concepts of classroom learning and teaching**, and developing subject-specific didactic and methods-related materials for practical schoolteaching. In this connection, we also evaluate, disseminate and implement such concepts and materials.
- **Nation-wide implementing of international measures and programmes**, in Austria, mainly those of the European Union and of the Council of Europe. For this purpose, we put relevant background information, data and practical examples, at users' disposal. We also disseminate information on international developments, in Austria.
- **Networking between schools, and with (and between) teachers**, with reference to innovative ideas and projects. We dispose of a database with a healthy year on year growth rate that records innovative approaches taking place in kindergartens, schools, tertiary education institutions, universities, and in adult education. On a regular basis, we give awards to particularly progressive developments.
- As a contact point, we are pleased to **answer subject-specific questions** addressed to us by representatives of the Austrian system of education, of other public service and administrative institutions, and of politics.

RESULTS

The results of our activities are put at the disposal of our clients, by means of **publications**, through ACLC's extensive **web site** (www.oesz.at), and through **talks and further education activities**. We also have a small specialized **library** that is proud to offer a selection of relevant current publications.



Mag. Gunther Abuja

Leiter des Österreichischen Sprachen-Kompetenz-Zentrums
Director of the Austrian Centre for Language Competence
Directeur du Centre autrichien de compétence en langues modernes
Директор Австрийского центра языковой компетенции

LE CENTRE AUTRICHIEN DE COMPÉTENCE EN LANGUES MODERNES (ÖSZ) SE SPÉCIALISE DANS L'INNOVATION DE L'APPRENTISSAGE ET DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES.

Nous communiquons et appliquons en Autriche les développements actuels dans la politique et la didactique linguistique. Nos activités se fondent sur notre expérience de plusieurs dizaines d'années de travail dans le développement scolaire autrichien et notre coopération internationale.

АВСТРИЙСКИЙ ЦЕНТР ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (ÖSZ) – ОРГАНИЗАЦИЯ, ЗАНИМАЮЩАЯСЯ РАЗРАБОТКОЙ И ВНЕДРЕНИЕМ ИННОВАЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ В ОБЛАСТИ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.

Австрийский центр языковой компетенции внедряет в Австрии актуальные разработки в области языковой политики и дидактики, опираясь на опыт нескольких десятилетий работы в австрийских школах и международных проектах.

NOS DOMAINES D'ACTIVITÉ PRINCIPAUX

- **L'observation critique et la coopération à la conception de développements internationaux** dans le milieu de l'apprentissage et l'enseignement des langues. De plus, nous coopérons avec des comités internationaux de grande importance (l'Union Européenne, le Conseil de l'Europe, le Centre européen pour les langues vivantes) et d'autres instituts de langues nationaux.
- **L'établissement de nouveaux programmes d'enseignement** et le développement de matériel pédagogique et méthodique pour l'enseignement des langues à l'école. Nous assurons aussi l'évaluation, la distribution et la mise en œuvre de ces programmes et du matériel.
- **L'application nationale de mesures et de programmes de provenance internationale**, surtout issus de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe. De plus, nous mettons à disposition des informations de fond, des données s'y rapportant et des exemples fondés sur la pratique. Nous diffusons aussi des développements internationaux en Autriche.
- **La mise en réseau des écoles et des enseignants** pour permettre des échanges d'idées innovantes et la coopération à des projets. Nous disposons d'une banque de données riche et variée (qui s'agrandit chaque année) concernant les innovations qui prennent place dans les jardins d'enfants, les écoles, les instituts universitaires et les universités et aussi dans la formation pour adultes. Nous accordons régulièrement des distinctions et des prix aux projets nouvellement développés et particulièrement progressistes.
- Nous sommes à la disposition de l'enseignement, des services administratifs publics et de la politique comme **interlocuteurs compétents pour toutes questions professionnelles**.

RÉSULTATS

Nous mettons les résultats de notre travail à la disposition de nos clients sous forme de **publications**, sur notre **site Internet** très détaillé (www.oesz.at) et sous forme de **conférences ou manifestations de formation continue**. De plus nous possédons une petite **bibliothèque** spécialisée qui se distingue par son choix de publications actuelles et spécialisées.

ОСНОВНЫЕ СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

- **Отслеживание и активное участие в формировании новых разработок** в сфере изучения и преподавания иностранных языков. Мы сотрудничаем с ведущими международными организациями (как например: Европейский Союз, Совет Европы, Европейский центр современных языков), а также с различными национальными языковыми центрами и институтами.
- **Создание новых концепций преподавания**, а также разработка дидактических и методических материалов, применяемых в школьной практике. Мы также проводим оценку качества этих концепций и материалов, занимаемся их распространением и внедрением в процесс обучения.
- **Реализация программ и проектов международных организаций**, преимущественно Европейского союза и Совета Европы, в отдельно взятых странах. Мы предоставляем собранную нами фоновую информацию, статистику и примеры из практики. Мы также распространяем и внедряем международные нововведения в Австрии.
- **Налаживание контактов и связей между школами и преподавателями** в работе над инновационными идеями и проектами. Мы располагаем ежегодно пополняем базой данных по инновациям, реализуемым в детских садах, школах, высших учебных заведениях, а также в центрах обучения взрослых. Мы регулярно отмечаем особо прогрессивные проекты.
- **Мы всегда готовы в рамках нашей специализации оказать профессиональную помощь образовательным учреждениям, а также административным и политическим структурам.**

Результаты

Результаты нашей деятельности мы предлагаем нашим клиентам в форме **публикаций, докладов, семинаров по повышению квалификации**. Подробную информацию Вы также можете найти на **нашем сайте**: (www.oesz.at). Кроме того, мы располагаем небольшой **тематической библиотекой**, в фондах которой находятся наиболее значимые актуальные публикации.

UNSER ANGEBOT

- **PROJEKTENTWICKLUNG:** Das ÖSZ entwickelt in Projekten sowohl fachdidaktische Materialien, Unterrichtshilfen und fachliche Konzepte als auch Innovations- und Vernetzungsstrategien. Wir organisieren thematische Veranstaltungen, Fortbildungen und PR-Events.
- **EXPERTISE UND BERATUNG:** Das ÖSZ ist Ansprechpartner für Ihre fachlichen Fragen. Wir beantworten Anfragen, beraten PraktikerInnen wie EntscheidungsträgerInnen und erarbeiten Stellungnahmen.
- **PUBLIKATIONEN:** Das ÖSZ dokumentiert seine Arbeit und seine Ergebnisse in zahlreichen Publikationen. Viele davon stellen wir als kostenlose Downloads auf unserer Website zur Verfügung, sie können aber auch bestellt oder entliehen werden.
- **LINKSAMMLUNG:** Auf unserer Website stellen wir Ihnen eine ausführliche Sammlung mit Links zu Sprachenthemen, Institutionen, Unterrichtsmaterialien, Projekten etc. zur Verfügung.
- **IDEEN:** In verschiedenen Datenbanken sammeln wir innovative Sprachenprojekte und Aktionen, die Anregungen und Ansprechpersonen für Ihre Arbeit bieten.
- **BIBLIOTHEK:** Über 4000 Medien zu aktuellen sprachenpolitischen, sprachwissenschaftlichen und didaktisch-methodischen Entwicklungen sowie Bücher, CDs und Zeitschriften zum Thema Sprachenlernen und -lehren stehen in unserer Fachbibliothek bereit.

NOTRE PROGRAMME

- **DÉVELOPPEMENT DE PROJETS:** L'ÖSZ développe des projets concernant le matériel pédagogique, les programmes spécialisés, mais aussi les stratégies pour l'innovation et la mise en réseau. Nous organisons des conférences, des formations et des évènements de relations publiques thématiques.
- **EXPERTISE ET RENSEIGNEMENTS:** Nous répondons à vos questions spécialisées et renseignons enseignants tout aussi bien que décideurs politiques. Nous faisons aussi des expertises.
- **PUBLICATIONS:** L'ÖSZ documente son travail et ses résultats sous forme de nombreuses publications. Un grand nombre de ces publications sont à votre disposition et téléchargeables gratuitement, mais vous pouvez aussi les commander ou les emprunter.
- **COLLECTION DE LIENS:** Notre site Internet met à votre disposition une collection détaillée de sujets de langues, institutions, matériel pour l'enseignement, projets etc. avec des liens utiles.
- **IDÉES:** Plusieurs banques de données contiennent un recueil de projets et d'activités linguistiques innovantes qui vous offrent des impulsions pour votre travail et vous fournissent des interlocuteurs.
- **BIBLIOTHÈQUE:** Dans notre bibliothèque spécialisée, plus de 4000 médias concernant des sujets de politique linguistique, de développement linguistique et didactique et de méthodologie sont à votre disposition, ainsi que livres, compacts et magazines en matière de l'apprentissage et l'enseignement de langues.

WE OFFER

- **PROJECT DEVELOPMENT.** The Austrian Centre for Language Competence (ACLC/ÖSZ) develops projects concerned with subject-specific didactic materials, classroom teaching materials and special concepts, as well as strategies for innovation and networking. We organize themed events, further education activities, and PR events.
- **EXPERTISE AND ADVICE.** The ACLC is your contact point for your language-related questions and relevant issues. We will be pleased to answer queries, advise practitioners as well as decision makers, and give / write an expertise.
- **PUBLICATIONS.** The ACLC's many publications record its activities and their results, many of which can be accessed on our website, as free downloads. However, these may also be ordered, or borrowed, in hard copy.
- **A COLLECTION OF LINKS.** Please see our website for an extensive collection of links that we put at users' disposal, on topics to do with languages, institutions, classroom materials, projects, etc.
- **IDEAS.** In our databases we collect a number of innovative language projects and actions to provide you with suggestions and contacts for your work.
- **OUR LIBRARY.** Our specialized library contains over 4000 items of print and other media that can be consulted by users, on current developments in language policy, linguistics, and subject-specific didactics and methodology. These include books, CDs and periodicals on the subject of language learning and teaching.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ

- **РАЗРАБОТКА ПРОЕКТОВ:** Австрийский центр языковой компетенции разрабатывает для конкретных проектов не только концепции, дидактические материалы и пособия, но и стратегии по налаживанию контактов и реализации инноваций. Мы организуем тематические и PR- мероприятия, а также семинары повышения квалификации.
- **ЗНАНИЯ, ОПЫТ И КОНСАЛТИНГ:** Австрийский центр языковой компетенции – Ваш компетентный партнёр в решении лингво-педагогических проблем. Мы ответим на Ваш запрос, проведём консалтинг для педагогов и политиков, дадим оценку и профессиональное заключение.
- **ПУБЛИКАЦИИ:** Австрийский центр языковой компетенции документирует свою деятельность и её результаты в многочисленных публикациях. Многие из них находятся в бесплатном доступе на нашем сайте, могут быть куплены или заказаны в библиотеке.
- **ПОДБОРКА ССЫЛОК:** На нашем сайте Вы найдёте разёрнутую подборку ссылок по лингвистическим темам, институтам, учебным материалам, проектам и т.п.
- **ИДЕИ:** Мы предлагаем Вашему вниманию различные банки данных по инновационным языковым проектам и мероприятиям. Здесь Вы найдёте новые идеи и интересные контакты.
- **БИБЛИОТЕКА:** Более 4000 носителей информации по актуальным вопросам языковой политики, дидактики и методики, а также книги, диски и периодика по вопросам изучения и преподавания иностранных языков.



bm:uk Bundesministerium für
Unterricht, Kunst und Kultur



Hans-Sachs-Gasse 3/I
A-8010 Graz
T: ++43 316 82 41 50
F: ++43 316 82 41 50
office@oesz.at